

沖永良部国頭方言

横山晶子

1. 言語の概要

1.1 地理

国頭方言は、北琉球沖永良部島国頭集落（行政的には、鹿児島県大島郡和泊町国頭集落）で話されている言語である。沖永良部島は面積 93.63 m²、人口約 14,000 人の島で、島内には 42 の字（集落）がある。国頭集落は島の最東部に位置する集落で、人口約 1,000 人、島内で第三の人口規模を誇る比較的大きな集落である。

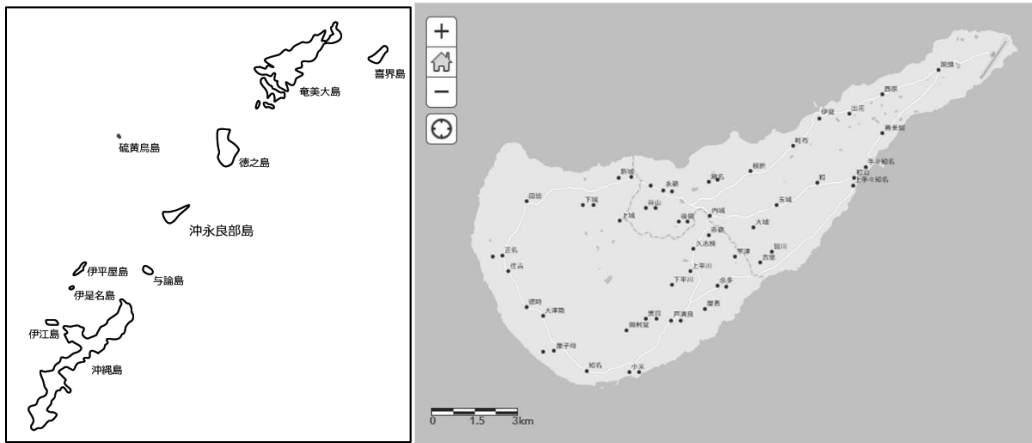


図 1 沖永良部島・国頭集落の位置

1.2 国頭方言の位置づけ

沖永良部島の言語（以下、沖永良部語と述べる）は、琉球諸語の中の、北琉球諸語の 1 つである。北琉球諸語の分類には諸説あるが、改新 (recursion) に基づく歴史言語学の分類を採用した場合、北琉球諸語は奄美／沖縄に 2 分類され、沖永良部語は奄美諸方言の下位分類にあたる (Pellard 2015, ローレンス 2000)。沖永良部語は音韻的特徴から大きく東部方言と西部方言に分かれ、国頭方言は東部方言に位置する。

1.3 調査・話者情報

新型コロナウイルスの影響で対面による調査が困難であったため、事前に話者に調査票を送って記入していただき、オンライン (Skype) で確認しながら調査を行った。話者は、国頭集落で言語形成期を過ごした 1946 年生まれの男性 TS (調査当時 76 歳) である。

引用文献

- Pellard, Thomas (2015) The linguistic archaeology of Ryukyu Islands. Handbook of the Ryukyuan Languages. In Heinrich, Patrick, Shimoji, Michinori and Shinsho Miyara(eds.) *Handbook of Ryukyuan Languages*. Berlin: De Gruyter Mouton.
- ウェイン・ローレンス (2006) 「沖縄方言群の下位区分について」『沖縄文化』40 (2): 87-101. 沖縄：沖縄文化協会.

	日本語例文	国頭方言
1	あなたは ナスを 食べるの？	ura naasubi kamee?
2	ううん、私は ナスは 食べない。	ai wana naasubiwa kamaN
3	我が 家では、夏に なったら、毎日 ニガウリを 食べる。	wacja jaanitiwa nacji nariba hjiNbi nizjagoi kamiN
4	今日の 朝ごはんは 何を 食べたの？	hjuunu meesjiwa nuu kadijo?
5	味噌汁と ごはんを 食べた。	misjusjirutu meedu kadaN
6	姉さんは 朝ごはんを 食べなかった。	neNneN (aja)wa meesji kamadanaataN
7	何故、姉さんは 食べなかったのかなあ。(独り言のように)	nuudi ajama kamadana ataNkajajaa
8	この サトイモは 誰が 食べるの？	fuN satuimuwa taruga kamiNjo
9	おとうとがこそ 食べるんだ。私は たべない。	utunudu kamiNgi wana kamaN

10	お前が 天ぷらを 全部 食べた だろう？	uragadu teNpura muuru kadamazee?
11	私は 一つだけ 食べたんだよ。	wana ticcjidu kadaNdoja
12	私が 食べる 前に 無く なっ て いた。	waga kaminu meeni naani natutaN
13	残った テンプラは、全部 弟がこ そ 食べよったんだ。俺じゃな いよ。	nokotanu teNpurawa muuru utunu kadutaN. waNwa araNdo.
14	太郎も バナナ 食べるかなあ。 (独り言のように)	taroomu basjaumu kamukajajaa.
15	太郎も 食べるだろう／食べるは ず。好きだから。	taroomu {kamiNgarasjaN (食べるかもしれな い) / kaminuhazji}. suki aNtu.
16	お前も バナナを 食べるだろ う？ うん食べる。	uramu basjaumu kamimaze? iN kamiN.
17	誰が お菓子を 食べたのかな あ。(独り言のように)	taruga kwaasji kadaNkajaa.
18	お菓子は 妹が 食べただろう／ 食べたはず。	kwaasjiwa utunudu {kadidu aru / kadanu hazji}
19	そこに 置いた 魚は 誰が 食 べよったの？	Maani ucjicji atanu Juuwa taruga kadutijo?
20	犬が 食べよったのかな。(独り 言のように)	inunu kadutijkajaja.
21	隣の 猫が 食べよったはずよ。	tonarinu Mjaanu kadutanu hazjidja.
22	食べるなって いったのに、食 べたのか？	kamunadi icjanu muN kadina?
23	兄さんが 食べよったから、私も 食べたんだよ。	miiga kadutanu muN atidu waamu kadaNdoja

24	兄さんが 食べよったの？ 本当なの？	miiga kadutasji hoNtoona?
25	兄さんは 三つも 食べよった。	miiwa miicjimu kadutaNdja
26	ねえさんも 食べよっただろう？ 見ただろう？	ajamu kadutamaze?
27	ねえさんは 一つしか 食べなかつた。	ajawa ticcjisjika kamadanaataN
28	昨日 食べた ソバは おいしかった。	kiNnjuu kadanu sobawa MasaataN.
29	今日も 一緒に 食べよう。	hjuumu issjoni kamaa.
30	今日は 街に 食べに 行こう。	hjuuwa macjicji kamiga ikaa.
31	ご飯を 食べながら テレビを見るな。	muN kamigacjana terebi miNna.
32	もう 片付けるから、急いで 食べる。	naa hatacjikijuNtu heesa kami.
33	ぜんぶ 食べるまで 待って くれ。	muuru kamiNtani macjuti kuriri.
34	お前が 食べきれないなら、俺が 食べよう。	uraga kamikjaaraNnja waga kamaa.
35	これは 私が 食べる。	furiwa waga kamiN.
36	(もったいないから) 食べるなら 残すな。残すなら 食べるな。	kamiNgi ariba nokosuna. nokosjuNgi ariba kamuna.
37	明日 食べる コメを 買って きて。	naccjaa kaminu fumi footi fuu

38	太郎は ご飯を 食べて 薬を 飲みよったか？	taroowa muN kadi kussui nudute?
39	うん、 ごはんを 食べて、それ から 薬を 飲んだ。	iN muN kadi gaNsjikara kussui nudaN.
40	兄さんは 昼飯を 食べてから 畑に 行った。	miiwa assjii kadikara fatteecji izjaN.
41	弟は 昼飯を 食べないで 畑に 行こうと していた。	utuwa assjii kamaNko fatteecji ikaNdi sjutaN.
42	肉を 食べたら 元気に なる。	sjisji kamiba geNkini najuN.
43	明日も サシミを 食べるから、 買って 来い。	naccjaamu sasjimi kamiNtu foote fuu.
44	今日 食べたから、明日は 食べ なくても いい。	hjuu kadaNtu naccjaawa {kamaNkomu jukwaN/kamaNkomu sjimiN}
45	痩せた 女は、たくさん 食べな ければ お乳は 出ない。	sjigaritanu wunaguwa maNdi kamaNnja cjiwa izjiraN.
46	男は 何を 食べても、お乳は 出ない。	jiNgawa nuu kadimu cjiwa izjiraN.
47	だれでも しょうがを 食べれば からだは 温かく なる。	taru atimu sjooga kamiba karada nukusa najuN.
48	私は しょうがを 食べたのに からだは 温かく ならなかつ た。	wana sjooga kadanu muN karadanu nukusa naradana ataN.
49	しょうがを 食べなかったのに からだは 温かかった。	sjooga kamadanaatasjiga karadanu nukusaataN.
50	二郎は しょうがを 食べなくて も からだが 温かいそうだ。	zjiroowa sjooga kamadana atimu karadanu nukusamudidja.
51	太郎は 肉は よく 食べるのに 野菜は ぜんぜん 食べない。	taroowa sjisjiwa juu {kaminu muN / kamisjiga} uzjuruwa zeNzeN kamaN.

52	今日は 肉を 食べないから、買って 来るな。	hjuuwa sjisji kamaNtuni footi kuNna.
53	昨日は 魚を 食べなかったから、今日は 食べよう。	kiNnjuuwa Juu kamadana ataNtu hjuuwa kamaa.
54	今日 買った キャベツは おいしいから、食べて みる。	hjuu footanu tamanawa masaNtu kadi mii.
55	その 腐った 豆腐は 食べるな。	uN kusaritanu toofuwa kamuna.
56	何故 カボチャを 食べないの？ おいしくないの？	nuudi goobura kamazjijoo? Maku naadananaa?
57	腹が いっぱいだから 食べないのだ。カボチャは 好きだよ。	wata zjiNbai ati kamamudja. gooburawa sukidoja.
58	姉さんも 食べなかつたらう／食べなかつたはず。	neNneNmu {kamadana atamaze/kamadana atanu hazji}?
59	花子は カボチャを 食べないかなあ。(独り言のように)	hanakowa goobura kamaNkajajaa.
60	花子は カボチャを 食べないの？	hanakowa goobura {kamadananaa / kamanojaa}?
61	花子は 食べないだろう／食べないはず。嫌いだから。	hanakowa {kamaNgaraja / kamanu hasji}. kirai jati.
62	お前も カボチャを 食べないんだろう？ うん、 食べない。	uramu goobura kamamaze? iN kamaN.
63	もし おまえが 食べなかつたらカボチャは 残るだろう。	mosji uraga {kamaNko sjiriba / kamaNnja} gooburawa nokojunu hazji.
64	食べろって いったのに、食べなかったのか？	kamidi icjanu muN {kamadana atina / kamadanana}?
65	お腹が 痛かったから、食べなかったのだ。	watanu jadutanu muN ati kamadana ataN.

66	粥が 残って いるけど、誰が 食べなかったの？	keenu nokoti usjiga taruga kamadana atijo?
73	お粥を 食べなかった 子供には お菓子を あげない	kee kamadana atanu warabiniwa kwaasji kuriraN.
67	お前も お粥を 食べなかったん だろう？	uramu kee kamadana atamazee?
68	ぜんぶ 食べない うちに 片付 けられたんだよ。	muuru kamanu ucjini hatacjikiratidja.
69	誰も 食べないのに 芋を 煮 た。	tarumu kamanu muN umu nicjaN.
70	誰も 食べない 物は 煮ては いけない。	tarumu kamanu muNwa nicjiwa dame.
71	もし おまえが 食べないなら 芋は 煮ないよ	mosji uraga kamaNnja umuwa njaNdo.
72	残したら もったいないから、食 べないなら 煮るな。	nokosutuwa atarasjaNtu kamaNnja niNna.
74	姉さんが 東京から 来る。	ajaga tookjookara cjuN.
75	姉さんは いつ 来るの？ 明 日 来る。	ajawa icji cjuijo? naccjaa cjuN.
76	姉さんの 夫も 来るの？ う ん、来るよ。	neNneNga wutumu cjoe? iN cjuNdja.
77	姉さんたちが 来るから、いと こも 来るだろう／来るはず。	ajataaga cjuNtu itokomu {cjuNgaramu (来るか も) /cjunu hazji}
78	姉さんたちが 来るなら、ご馳走 を つくって おこう。	ajataaga cjuNtu MasamuN {cukuti uka / cukutuka}.
79	いとこたちが 来たら、いっしょ に 遊ぼう。	itokoNcjanu kuriba issjoni asjibaa.

80	姉さんたちは 空港から バスで 来るんだ。 タクシーじゃない。	ajataawa kuukookara basusjidu cjuNdja. Takusjiwa araN.
81	姉さんたちが 来ない うちに 家の 中を 片付けろ。	neNneNtaaga funu ucjini jaanu naa hatacjikiri.
82	いとこたちが 来たから、一緒に 遊んだ。	itokotaaga kicjanu muN ati issjoni asjidaN.
83	姉さんたちは 飛行機で 来て、 船で 帰った。	neNneNtaawa hjikookisji kicji hjinisji mudutaN.
84	大阪の 兄さんは 来ないだろう ／来ないはず。	oosakanu miiwa {fuNgaramuja/funu hazji}
85	なぜ 来ないの。	nuudi fuNkaja (fuuzjjoo)
86	忙しいから、来ないんだ。 来た く ない わけ じゃない。	isogasjanudu fuunu. cjiibusja naanu wakiwa naN.
87	弟も 来ないの？	utumumu fuuze?
88	うん、弟は 仕事があるから、 来ない。	iN utuwa sjigutunu aNtuni fuN.
89	弟が 来ないから、弟の 妻も 来ない。	utunu fuNtuni utunu tuzjimu fuN.
90	いどこにも 来いって いったの に、来なかったのか？	itokocjimu fuudi icjanumu fuudana atina?
91	いどこは 来月 ここに 来てか ら、仕事を 探すそうだよ。	itokokawa raigecu maacji kicjikara sjigutu tomejumudidja.
92	兄さんたち、 今年 は 来なかつ たねえ。	miitawa futusjiwa fuudana ataNja.
93	何故、来なかったのかなあ。(独 り言のように)	nuudi fuudana ataNkajaja.

94	今年は 忙しかったから、来なかったんだよ。	futusjiwa isogasja atanu muN atidu faadana ataN.
95	来年は 来るかなあ。(独り言のように)	janiwa cjuNkajajaa
96	今年、来なくても、来年は 来るかもしれない。	futusiwa fuudanamu janiwa cjuNgaramu wakaraN (cjuNgara sjaN)
97	今日は 来なくても いいって 言ったのに、来たのか？	hjuuwa fuNko jukamudi icjanu muN kicjiina?
98	なぜ、来たの。	nuudi kicjiijo?
99	急ぎの 用事が あったから、来たんだよ。遊びに 来たんじゃないよ。	isoginu joozjinu atanu muN atidu kicjaNdoja asjibiga kicjanu waki araNdo. (遊びに来た訳じゃないよ)
100	昨日は 来なかったんだろう？ うん、来なかった。	kiNnjuuwa fuudana atamaze? iN fuudana ataN
101	なぜ 来なかったの？	nuudi fuudana atijo?
102	忙しかったから、来なかった。	isogasjanudu fuudana ataN.
103	おまえ おとといも 来ただろう？ うん、来たよ。	ura wuttiimu kicjamaze? iN kicjaNdja.
104	明日は 来ないんだろう？ うん、畑に 行くから 来ない。	naccjaawa fuumaze? iN farucji icjuNtu fuN.
105	あさっては、家に いないから、来るな。	asatiwa jaani uraNtu kuNna.
106	しあさっては 君も 来るだろう？ うん、来るよ。	jaawa uramu cjumaze? iN cjuNdo.
107	花子も 来ないかなあ。来たら いいのに。(独り言のように)	hanakomu fuNkajajaa. kuriba jukanumjaa.

108	友だちも 連れて 遊びに 来い。	agumu sooti asjibiga fuu.
109	昨日は 来なかったのに 今日 来るの？	kiNnjuuwa fuudana atanumu hjuuwa cjoe?
110	郵便屋は さっき 来たよ。	juubiNwa icjama meeni kicjaNdoja.
111	郵便屋は 来よったの？本当なの？	juubiNwa cjuute? hoNtoona?
112	郵便屋が 来よったから、手紙があるんだよ。	juubiNnu kicjanu muN ati tegaminu aNdoja.
113	誰も 来ないのに 店を 開けているの。	taruumu funumuN misija eeti uro?
114	客が 来るなら 店を 開ける。	kjakunu kuriba misjija eejuN.
115	今日は 何人、来よったの？	hjuuwa naNniN kicjuutaNkaja?
117	夕方に 五人くらい 来よった。	joone goniNbe cjuutaN.
118	そうか。来よったんだ。（私は見なかったけど）	gaNna. cjuute. wana mjaadana atasjiga.
119	でも 五人も 来たのに 何も買わなかった。	sjusjiga goniNmu kicjasjiga nuumu hooradana ataN.
120	何を しに 来たのかなあ。変な客だったなあ。（独り言のように）	nuu sjiga kicjaNkajaja. icjaNgarasjanu kjaku ataNkajaa.
121	もし 客が 来ないなら 店を 閉めよう。	mosji kjakunu fuNnja misjija sjimira.
122	夜に なって 誰も 来なかったから、 閉めた。	jiruni nati tarumu fuudana atanu muN ati sjimitaN.

123	明日は 客が 来るだろう／来るはず。	naccjaawa kjakunu {cjuNgaramu / cjunu hazji}
124	明日 来る 客には おまけをしよう。	naccjaa cjunu kjakuniwa mjaagi mutasaa. (お土産を持たそう)
125	客が 来ない前 (来る前に) に おまけを 用意して おこう。	kjakunu cjunu meeni jukwamuN jooi sjuka.
126	私が 言った 通り、来よっただろう？	waga icjanu toori cjuutamaze?
127	うん、朝、来た 客が 夕方も 来よった。	uN {asa/aatucji} kicjanu kjakunu joneemu cjuutaN.
128	以前から おまけを して いれば、客は もっと 来よっただろう／来よったはず。	naahji meekara jasa sjuuriba (安くしていれば) kjakuwa naahjimu kicjanu hazji.
129	おまけを して いたら、来よったのかな。	jasa {sjuriba / sjuti uriba} {cjuutaNkajaja / cjuutaNgaramu}.
130	うん、もう少しは 客が 来ただろう／来たはず。	iN, naa icjamawa kjakunu {kicjuutaNgara / kicjaNgara / kicjanu hazji}
131	客が 来ない 店は つぶれる。	kjakunu fuunu misijjawa {cuburejuN / toorijuN}.
132	あの 子は 学校に 来ないで、家で 遊んでいる。	aN kwaawa gakkooeci fuNko jaaniti asjiduN.
133	学校に 来ながら、あの 子を連れて こい。	gakkooeci cjiigacjana aN warabi sooti fuu.
134	バスが 来るまで 港で 待とう。	basunu cjuNtani minatoniti mata.
135	もし バスが 来なかったら タクシーに 乗ろう。	mosji basunu fuNnja takusjiini nura.
136	魚を たくさん 釣って 楽しかったから、来年も 来よう。	Juu maNdi kwaacji mizjirasja ataNtu janimu fuu.

137	来年も 二人で 一緒に 来よう。	janimu tai (watee) agusji fuu.
138	私たちが 来れば、太郎も 来って 言っていたよ。	wacjaga kuriba taroomu cjuimudi icjuutaN.
139	こんど 来なかった 人も 来年は 来るそうだ。	koNdo fuudana atanu cjuumu janiwa {cjumudja / cjumudido}.
140	来年 来れなくても、再来年は みんなで 来よう。	jani furaradanamu naamicjuwa muurusji fuujaa.
141	島に 来なければ、島の いい ところは わからない。	sjimacji fuNnja sjimanu juka tukuruwa wakaraN.
142	あいつは 友達が 家に 来ても、お茶も 出さない。	ariwa agunu jaacji kicjiimu cjaamu {izjasaN / numasaN}
143	あいつは 友だちが 来るのに お茶さえ 出さないのか？ うん、 出さない。	ariwa agunu cjunu muN cjaa ticji izjasaze? iN izjasaN.
144	だから、今まで だれも 来なかっただろう／来なかったはず。	gaNsjidu namaNtani tarumu {fuudana atamaze / fuudana atanu hazji}
145	今日は 何を 煮るの？	hjuuwa nuu njuijo?
146	今日は、昨日 買った サツマイモを 煮る。	hjuuwa kiNnjuu hootanu umudu njuN.
147	この 鍋で 煮るの？	fuN nabisjidu njoe?
148	ううん、小さいから その 鍋では 煮ない。	ai ikusaNtu uN nabisjiwa njaN.
149	どうやって こんなに たくさんの サツマイモを 煮るのかなあ。(独り言のように)	icjasji haNsji maNdinu umu njuNkajaja.

150	今日は かぼちゃを 煮ないの？	hjuuwa gooburawa njaaze?
151	昨日 煮たから、今日は 煮ないんだ。	kiNnjuuwa nicjaNtuni hjuuwa njaNdo.
152	冷蔵庫に 豚肉が あるのに 何故 煮ないの？	reezookoni {Waagasji / Waanu sjisji}nu asjiga nuudi njaazjijo?
153	きのうも 豚肉だったから、今日は 豚肉は 煮ないんだろう？うん、今日は 煮ない。	kiNnjuumu Waanu sjisji ataNtu hjuuwa Waanu sjijiwa njaamaze? iN hjuuwa njaN.
154	ゴボウは 煮ないだろう／煮ないはず。嫌いだから	guNboowa {njaamaze / njaanu hazji}. kiroojuNtu.
155	そうか、好きじゃないから、ゴボウは 煮ないんだ。	gaNna, suki aradana, guNboowa njaNgi.
156	今日 煮ない ゴボウは 箱に入れて おけ。	hjuu njaanu guNboowa fakuni irituki.
157	私は 煮なかったのに 鍋に 煮た 里芋が あった。	wanawa njaadana atanumu nabini nicjanu satuimunu ataN.
158	この 里芋は 誰が 煮たの？	fuN satuimuwa taruga nicjijo?
159	その 里芋は 姉さんが 煮たんだ。	uN satuimuwa ajagadu nicjaNdo.
160	姉さんが 煮たんだろう？自分が 煮るって 言って いたから。	ajaga nicjaNdo? duusji njuumudi icjuutaNtuni.
161	姉さんが 煮た 里芋は おいしかったねえ。	ajaga nicjanu satuimuwa Masa ataNjaa.
162	魚が 冷蔵庫に あったけど、何故 魚を 煮なかったの？	Juunu reezookoni atasjiga nuudi Juuwa njaadana atijo?
163	鶏肉が 食べたかったから、鶏肉を 煮た。	tuinu sjisjinu kaNbusja atanu muN ati tuinu sjisji waacjan.

164	鶏肉は 煮たけど、魚は 煮なかった。	tuinu sjsiwiwa nicjasjiga Juuwa njaadana ataN.
165	何故、魚は 煮なかったのかなあ。(食べたかったなあ。独り言のように)	nuudi Juuwa njaadana ataNkajajaa.
166	昨日も 魚を 煮たから、今日は 煮なかったんだろう？	kiNnjuumu Juu nicjaNtu hjuuwa njaadana ataNgaraja?
167	うん、昨日も 魚だったから、昨日は 煮なかったんだよ。	iN kiNnjuumu Juu ataNtu hjuuwa njaadana ataNmo.
168	誰が カボチャを 煮たのかなあ。おいしいなあ。(独り言のように)	fuN gooburawa taruga nicjikajaja. MasaNjaa.
169	そのカボチャは 姉さんが 煮ただろう／煮たはず。	uN gooburawa ajagadu {waacji aNdo / waacjanu hazji}.
170	姉さんが 煮る カボチャは 甘くて おいしい。	ajaga waasjunu gooburawa satakinusji MasaN.
171	姉さんが 煮れば、みんな 残さず 食べる。	ajaga niiba muuru nokosaNko kamiN.
172	もし 姉さんが 煮ないなら 誰が 煮るの？	mosji ajaga njaNnja taruga njuijo?
173	花子が 煮るだろう／煮るはず。自分で 煮たいって 言って いたから。	hanakoga {njuNgaramu / njuunu hazji}. duusji niibusjamudi icjuutaNtu.
174	お前も 時々は 煮るだろう？ うん、 煮るよ。	uramu tukidukiwa njuumaze? iN njuNdja.
175	花子は 煮なかっただろう／煮なかったはず。	hanakowa {njaadana atamaze / njadana atanu hazji}
176	鍋に あった トウガンは 誰が 煮よったの？	nabini atanu sjiibuiwa taruga nicjuutaNkaja?

177	さっき 台所に いた 姉さんが 煮よっただろう／煮よったはず。	sakki hamadurumeeni utanu neNneNga nicjuutanu hazji.
178	サトイモを 煮ろって いったの に、煮なかったのか？	satuimu niidi icjanumu njaadana atina?
179	兄さんが 煮よったから、私は 煮なかった。	miiga nicjuutanu muN ati wanawa njaadana ataN.
180	兄さんが 煮よったの？ 本当なの？	miiga nicjuutaN? hoNtoona?
181	兄さんは 食べきれない くらい 煮よった。	miiwa kamikjaaranu saabe nicjuutaN.
182	何故 あんなに たくさん 煮よったのかな。(独り言のように)	nuudi agaNsji Mandi nicjuutaNkajaja.
183	里芋を 煮ながら テレビを 見るな。	satuimu niigacjana terebi miNna.
184	ぜんぶ 煮ないうちに 火が 消えた。	muuru cjaanu ucjini macjinu cjiitaN.
185	ゴボウは 煮るなって いったの に、煮たのか？	guNboowa niNnadi icjanumuN nicjina?
186	誰も 煮ないのに 魚を 買って きた。	tarumu njaanu muN Juu hooti kicjaN.
187	魚を 煮ないで、何を 煮るの？ タコを 煮る。	Juu njaNko nuu njuumudijo? too njuN.
188	タコは 煮る 前に 塩で 揉んでから 煮ると 柔らかくなる。	toowa njuunu meeni masjusji mudikara njuutu birasa najuN.
189	少ししか 煮なかったのに 柔らかく なっている。	icjamadu {nicjanumu / nicjasjiga} birasa {natuN / natutaN}
190	姉さんも そうやって 煮よっただろう？ 見ただろ？	ajamu gaNsjidu nicjuutamaze? micjamaze?

191	今日は 豚肉は 煮ないから、買って 来るな。	hjuuwa Waanu sjisjiwa njaNtu hooti kuNna.
192	昨日は、煮なかったから、今日 煮よう。	kiNnjuuwa njaadana ataNtu hjuuwa njaa.
193	もし お母さんが 煮なかったら 誰も 煮ないだろう／煮ないはず。	mosji amaga njaNnja tarumu {njaNgaraja/njaanu hazji}
194	姉さんが 煮ないなら、私たち二人で 一緒に 煮よう。	ajaga njaNnja watee taisji issjoni njaa.
195	今日は おまえが 煮ろ。	hjuuwa uraga nii.
196	お前が 煮ないなら、私が 煮よう。	uraga njaNnja waga njaa.
197	せっかく、私が サトイモを 煮たのに 誰も 食べなかった。	sekkaku waga satuimu nicjanu muN tarumu kamadana ataN.
198	魚ぐらい たまには 自分で 煮てみる。	Juugurai tamaniwa duusji nicjimi.
199	魚を 煮るなら、塩を 少し 入れる。	Juu njuNgi ariba masju icjama {iriri/iiri}.
200	魚を 全部 煮るまで 待ってくれ。	Juu muuru njuNtani macjuti kuriri.
201	全部 煮なくても 家族の 分はあるよ。	muuru njaadana atimu jaanu cjuunu meewa aNdo.
202	明日は 大根 煮るから、買って 来い。	naccjaawa jasee njuNtu hooti fuu.
203	大根は、豚肉も 入れて 煮なければ、美味しく ない。	jasseewa Waanu sjisjimu iriti njaNtuniwa Maku naN.
204	豚肉も 一緒に 入れて 煮ないかなあ。(独り言のように)	Waanu sjisjimu issjoni iriti njaNkajaja waasaNkajaja.

205	大根を 煮てから、味噌汁も 作った。	jassee nicjikara misjusjirumu cukutaN.
206	大根を 煮なかった 日は、カボチャを 煮た。	jassee njaadana atanu hjiwa gooburadu nicjaN.
207	大根は よく 煮るのに ニンジン は あまり 煮ない。	jasseewa juu njuusjiwa miNzjiNwa aNmai njaN.
208	肉と ゴボウを 煮たら、アクが たくさん 出た。	sjisjitu guNbooo nicjariba akunu maNdi izjitaN.
209	私は 自分で 魚を 煮て 酢の物も 作った。	wanawa duusji Juu nicji namasjimu (namasji:酢の和え物) cukutaN.
210	全部 兄さんがこそ 煮よったんだ。俺じゃないよ。	muuru miigadu nicjuutaNdja. waNwa araNdo.
211	魚は 兄さんがこそ 煮るんだ。ほかの 人は 煮ない。	Juuwa miigadu njuNdja. fukanu cjuuwa njaN.
212	弟が 魚を 煮ても、だれも 食べない。	utunu Juu nicjimu tarumu kamaN.
213	その 魚は 腐っているから 煮るな。	uN Juuwa kusatuNtuni niNna.